

《美好是你》 *Hello Beautiful*

I. 作者簡介：

創文讀書會同工：鄭瓊瑜

安·納波利塔諾Ann Napolitano，美國人，1971年出生，有兩個姐妹和一個兄弟。紐約大學藝術創作(MFA)碩士，2014-2020擔任文學雜誌《One Story》副主編，並且在多個學校教授創意寫作課程，包括布魯克林學院、紐約大學成人教育與專業研究學院、高譚（Gotham）作家工作坊。作品以描寫家庭關係和人際關係著稱。第一本小說《Whitin Arm's Reach》於2004出版，2024重新出版。其他作品包括《A Good Hard Look》（2011）、《Dear Edward》（2020，中譯本《親愛的艾德華》，悅知文化2022年出版），以及《Hello Beautiful》（2023，中譯本《美好是你》，悅知文化2024年出版）。2019年11月入選喬伊絲·卡羅·歐茲（Simpson/Joyce Carol Oates）文學獎長名單（long-listed）。雖然尚未獲得主要文學獎的最終獎項，但作品已獲得廣泛讀者和評論界的讚譽。目前與丈夫以及兩個兒子居住在紐約布魯克林。

譯者簡介：

康學慧，一位經驗豐富的台灣專職譯者。英國里茲大學應用翻譯研究所畢業，現居住台灣東部小鎮，沈醉於書香、稻香、米飯香的生活中。曾使用「路西雅」、「陳雅婷」作為筆名進行翻譯工作。

II. 獲獎項目：

- 奧普拉書友會第100本選書
- 2024年都柏林文學獎長名單
- 亞馬遜2023年上半年最佳選書，編輯團隊稱其為「充滿情感且令人上癮」。
- Goodreads最佳小說入圍
- 邦諾書店（Barnes & Noble）年度小說選書
- 美國全國公共廣播電台年度選書
- 《紐約時報》年度選書
- 《華盛頓郵報》年度選書

- 《時代雜誌》年度選書
- 芝加哥公共圖書館年度十大好書
- 《Vogue》年度選書
- 《魅力》雜誌年度選書
- 《哈潑時尚》年度選書
- 《紐約郵報》年度選書

III. 本書簡介：

作者在中文版的序中表示，這本書的寫作速度遠超過她一生寫過的任何文章。2020春天，新冠疫情爆發，各地紛紛封城，她的父親剛剛過世，她卻無法到父親身邊送別，也無法親自安慰陪伴正經歷喪偶之痛的母親。在無法抹除的哀慟中，她坐在電腦前，以擅長的寫作，動筆打造一個新世界，走進威廉·華特斯，帕達瓦諾家四姊妹——茱莉雅、希薇、愛茉琳、瑟西莉雅，以及小說中其他人物的世界，和他們一起經歷生命中的喜悅、哀傷、失落、原諒。在書寫的過程中，她驚喜地發現筆下創作的故事竟與一直很喜歡的《小婦人》極為類似，「我的作品經常比我聰明。」作者在一場訪談中說道。

這本書的主題包括家庭、愛、創傷、原諒、救贖等。故事由1960年2月威廉出生展開序幕。威廉出生六天，姊姊卡洛琳便因病過世，他的父母從此鬱鬱寡歡，對威廉冷淡漠視，威廉一直覺得他的父母只有一個孩子，但那個孩子不是他。不被愛的成長背景，使得威廉的內心傷痕累累。申請大學時，憑藉優異的籃球技能與6呎7吋的身高，威廉獲得芝加哥西北大學的運動員獎學金，加入籃球校隊。在大一的歐洲史課堂中，茱莉雅被威廉吸引，主動追求，兩人成為男女朋友，威廉因此走進茱莉雅的家，成為帕達瓦諾家族的一員。

帕達瓦諾夫妻查理和蘿絲育有四個女孩，依序為強勢優秀的茱莉雅、熱愛閱讀的希薇、熱愛小孩的愛茉琳，以及具藝術天份的瑟西莉雅，四姊妹感情極為親密，無話不談。在時光的推移中，這個家庭發生了一連串變故：小妹未婚懷孕；威廉和茱莉雅婚後不久罹患憂鬱症，夫妻離異，威廉放棄女兒愛麗斯的探視撫養權；查理驟逝，蘿絲離開女兒們遠走他鄉；二妹希薇和

前姐夫威廉結為夫妻，令茱莉雅感到遭背叛；希薇因病早逝……等。在動盪中，家人間的關係經歷了艱難的擊打與挑戰，但剪不斷的愛牽絆著彼此，讓一家人不管走得多遠，都不致失散。

全書結束於2008年11月，希薇去世了，親友們聚在家中悼念她。威廉得知茱莉雅和希薇在希薇離世前和好了，放下心中大石；被憂鬱症纏擾數十年的威廉，和25年未謀面的女兒愛麗斯相認；蘿絲回到家中，接納了女兒們的選擇……全家人在失去希薇的哀痛中，彼此和解、原諒、相愛、縫補傷口，繼續前行。

英文書名*Hello Beautiful*，出自四姊妹父親查理見到女兒們和太太時的打招呼方式，他總是大聲對她們說：「嗨，美人兒。」（Hello Beautiful!）。這種打招呼方式讓她們很愉快。查理在探望未婚生女的小女兒時，儘管彼此間曾有嫌隙，他見著女兒的第一句話卻絲毫不見責備，仍是溫暖的：「嗨，美人兒。」瑟西莉雅聽到這句話，就知道爸爸原諒她了，而她也原諒了爸爸。作者寫道：「查理清楚看見她們每一個人的真貌，並且愛他們的真貌」。中文譯本將書名定為《美好是你》，也傳達出了你就是美好本身的深意。

這個傷痛卻又溫暖美麗的故事開始前，作者引用了華特·惠特曼《自我之歌》詩句：

「可有人認為出生乃幸運之事？
我等不及想告訴那位男士或女士，死亡同樣幸運，
我非常清楚，
我與垂死者一同經歷死亡，與新生兒一同經歷誕生，
我絕非囿於帽子與靴子之間。
細觀錦繡萬物，無二相同，各自美好。
大地美好、星辰美好，
其所附屬之物盡皆美好。」

(以下所列書本頁數，以悅知文化出版之 2024 年8月初版三刷為準。題目中列出的頁數為參考，問題的答案不侷限於這些頁數。)

第一層次問題：

1. *Hello, Beautiful* 《美好是你》此書名在書中的那些場景出現? (p. 93, 103, 146, 395)
2. 請簡述四姐妹的個性、關係, 成長環境、夢想、職業、愛情觀與生活方式選擇 (茱莉亞, 希薇, 瑟西莉亞p.60, 82, 愛萊琳p.261-262)。
(p.32, 35, 39, 60, 82, 80-81, 91, 121, 146-147, 191-192, 194,274, 314-315, 322,)
3. 父親查理在帕達瓦諾家庭中的角色, 他對妻子及家中女兒們互動的影響。(p.35-36, 57, 75-76, 87, 91, 93-95, 96,98-100, 150, 180)
4. 試描述William的成長背景, 童年, 及家庭生活所帶來的影響。
(p.43-44, 52,64,65,72,101, 186-187, 214, 279-280, 289-290, 386, 404)
5. 請比較威廉的二段婚姻, 威廉如何與二任妻子相識、交往、論及婚嫁, 及婚後生活。(p. 30, 37-40, 79, 170, 179, 183, 197, 249-251, 267, 278-279, 284, 290-293, 322, 336-337)
6. 請描述茱莉亞與希薇兩姐妹從非常親密到小誤解到最後決裂的過程。
(p.32, 53, 157, 186, 231, 234, 354, 316, 318)
7. 請描述威廉與希薇的相知相戀所面對的掙扎, 及走入婚姻與堅持的相守過程。(p.134-137, 161, 278, 289-291, 315, 323, 330, 332, 336-7, 363, 378-380, 386, 405, 454-5, 472, 492)
8. 書中「沒有虛假, 沒有祕密」, 反映在芝加哥與紐約的兩種生活場景的故事情節。(p.308-309, 311, 314, 319, 321-322, 323,350, 354-5, 360, 338, 341, 361, 389, 403,405, 421, 426, 428, 464, 471, 492, 484)

9. 請分享希薇與茱莉亞終究如何和解及如何再次帶動整個家族彼此原諒與重新去愛。(p. 380, 386,389,412,414,417-8, 422, 437,439, 456, 460, 463-4,467, 473, 481, 487,488-492)

第二層次問題：

1. *Hello Beautiful* 《美好是你》想要傳達甚麼？
2. 請分享故事中最深刻的場景。
3. 在本書中有那些人性相關的主題被提及(愛，原諒，勇敢面對，出走與背叛等)
4. 父親查理驟逝後，母親拋下一切出走，你有何看法？(p.116, 135-136,143, 157)
5. 為何希薇會對深受憂鬱症所苦的威廉不離不棄？兩妹妹也願意接納？
6. 羅絲，茱莉亞的強勢個性展現在為人母、為人妻的角色上，您有何看法？
7. 茱莉亞對深愛的妹妹希薇以出走20多年的生活方式表達，你有何看法？
8. 書中William、查理、羅絲，四姊妹的角色與個性，你比較認同誰？
9. 「男女關係的關鍵在於讓步」(p.318)，書中這句話你有何看法？

第三層次問題：

1. 你對*Hello Beautiful* 《美好是你》的定義是甚麼？
2. 關於活成配偶或父母「希望的模樣」，你有何看法？

3. 書中分享很多的愛，你認為的愛的定義是甚麼？
4. 配偶與手足之間是真的禁得起「沒有虛假，沒有秘密」的考驗嗎？
5. 對於以愛之名發生的同性戀、未婚生子、成為單親媽媽等的人生選擇，你有何看法？
6. 你對於發生在身邊的憂鬱症當事人與家人，你有甚麼認知與幫助？
7. 你認為原生家庭對於孩子的成長有何影響？
8. 當我們的人生，走到事與願違的路段時，我們會如何面對？

第四層次問題：

1. 請分享現階段你如何感受「美好是你」的人生。
2. 分享人生中一段從不饒恕到原諒與和解的經歷。
3. 分享一段「沒有虛假，真誠友誼」的經歷。
4. 你自己的原生家庭有些甚麼對你人生帶來正面和負面的影響？